

Jebermann weiß, daß die- jenigen Kleider, die wir täg- lich tragen, abgescmüzt und daher in den Augen gestitteter Leute edelhaft wer- den; vorzüglich widersäh- ret dieses der Leinwand und allen Kleidungsstücken, die man voraus zu verfertigen und anzuziehen pflegt. Weil es nun gar zu kostbar seyn würde, sie sogleich wegzule- gen, und neue dagegen anzuschaffen, so hat man auf Mittel gedacht, sie wieder zu reinigen und ihnen durch den Fleiß der Menschen ih- ren vorigen Glanz und Rei- nigkeit wieder zu geben. Es thut dieses die Wäscherinn, welches entweder die Haus- mütter 1 mit ihren Töch- tern 2 und Mägden ist, oder es sind eigene Lebensart- darauer machen, für andere schmutzige Wäsche und an- dere Kleidungsstücke um die Bezahlung wieder zu reinig- en. Die Art, wie dieses geschehe, ist zu bekant, als daß man sie weitläufig be- schreiben dürfte. Die schmut- zige grobe Wäsche wird näm- lich in Wasser eingeweicht, hierauf in einen Kessel voll siedender Lauge gerhan, ge- kocht, herausgenommen, eingeseift und sodann ent- weder auf einer Waschbank mit Bürsten, oder in einem Schaß 4 (Selle) mit den Händen so lange gerieben, bis die Unreinigkeit wegge- nommen ist. Weil aber mit einem male aller Schmutz nicht sogleich heraus gebracht werden kann, so thut man die Wäsche wieder in reines Wasser, und wiederholt das Reiben und Waschen so lan- ge, als es nöthig ist. Der- nach windet man sie aus, und hängt sie zum Troc- nen in freier Luft an einem Seile 5 auf, oder breitet sie auf reinem Wasen zum Sönnen aus, oder läßt sie ben übler Witterung auf löstigen Böden trocknen. Die feinere Wäsche wird, ein- tige Kunstgriffe abgerechnet, fast eben so behandelt. Nach

Quas quotidie gestamus, vestes contrahere paedorem, easque in conspectum alio- rum bene moratorum pro- duci fas non esse; nemo sane iverit inficias; id in- primis accidit linteo, ve- stimentisque, inde quae fa- cimus et induimur, om- nibus. Igitur cum nimis opus esse sumtibus, si quis ea contaminata statim pe- nitius rejicere, eorumque in locum nova parare libi velit, in media hominum solertia fuit intenta, quibus adhibitis vestes sordidae pur- gari possint rebituque pri- stino nitore ac elegantiae. Fungitur eiusmodi labori- bus lotrix; huius autem partes obit nunc hera cum filiabus et ancillis; nunc feminae quaedam huic vi- vendi rationi operam dan- tes, ut linteae aliorum cum vestimentis aliis purgent sor- dibus, soluta videlicet pec- unia. Modus, quo haec fieri solent, ita est pervul- gatus, ut prolixiore illius descriptione haud egeamus. Linteae nimirum viliores et sordidae macerantur aqua; quo facto committuntur aheni lixiviae fervidae ple- no, excocta et deponita subiguntur largiter sapone, tantisperque tandem atte- runtur modo in mensa qua- dam pectinum setaceorum ope, modo in labro ma- nuum beneficio, dum om- nes eluantur sordes. Una vero vice quod fieri haec nequeunt, linteamenta de- nuo limpidae immittuntur aquae, torquesque, quoties opus videtur, frictionis et lotionis opera reperitur. Poethae omnibus linteis ex- primitur aqua, et ea, ut siccantur, et sub dio super fanibus suspenduntur, et in aprico, ut insolen- tur, humi reclinantur, ac lotoe nonnunquam pluvio in contabulationibus, ubi aer potest libere permeare, siccantur. Eandem fere, a quibusdam artificibus si dis- cesseris, sortem patiuntur linteae melioris notae s. car- bafa. Linteamenta siccata complicat lotrix, eaque conspergit aqua; amylat non- nulla, et lavigat tandem

Tout le monde fait que les habillemens que nous portons tous les jours se sa- lisent, et que les regles de la civilité, et de la poli- tesse ne permettent nulle- ment de paroître en habit sale dans le grand monde, ni même chez les honnêtes gens. Cela s'entend prin- cipalement du linge. Ain- si comme il en coûteroit trop, si l'on vouloit d'a- bord jeter tout linge sale, et s'en procurer toujours du neuf, l'industrie des hommes a trouvé le moi- en de nettoier les habits, et de leur rendre leur première beauté, et leur premier lustre. Or c'est la blanchisseuse qui fait tout cela, et quelque fois c'est la maîtresse du logis, qu'y travaille en faisant la lessive avec ses filles, et ses servantes; d'autre fois ce sont certaines femmes qui vivent de ce métier là, et qui sont païsés pour nettoier les habillemens pour en ôter les taches et la poussière, et pour blanchir le linge. La manière dont on s'y prend est si connue, qu'il n'est pas nécessaire d'entrer la des- sus dans un long detail. On laisse d'abord tremper dans l'eau le linge commun, et sale, et en suite on le met dans une cuve à lessive bouillante, et lorsqu'il a bien bouilli et qu'il est pé- nètre de lessive, on le sa- vonne largement, et on l'e- tend, et on le presse tant soi peu tantôt sur une ta- ble avec de vergettes, tan- tôt on le serre, et on le presse des mains dans le va- se de la lessive ou dans le cuvier, afin d'en ôter tout ce qui est sale. Et pour avoir son linge dans la der- niere netteté on le plonge de nouveau dans l'eau clai- re, et pure; et on le frotte, et on le lave autant qu'il le faut. Après quoi on le tord pour en exprimer l'eau, et pour le faire secher, on le suspend sur des cordes exposés en pleine air, où on l'étend sur l'herbettes si le Soleil y donne; mais lorsqu'il pleut on l'étend sur un plancher où l'air pas-

Ognuno sa che gli abiti che noi portiamo ogni gior- no s'infudiciano e che le regole della decenza, e della civiltà non lasciano in niu- na guisa comparire con i ve- stiti sporchi nelle conversa- zioni, e neppure presso la gente onesta e colta. In ciò vi s'inchiude spzialmente la biancheria; e come vi vorrebbe troppa spesa, se si dovesse gettare via la bian- cheria, quando è sudicia per averne tosto di nuova, l'in- dustria umana inventò la ma- niera di lavare, e di net- tare gli abiti, e la bianche- ria divenuti sporchi, e di ritornarli in istato di appa- renza e di bellezza, come se fossero nuovi. La lavan- daja ha l'incumbenza di tale faccenda, ed alcune volte è la padrona di casa che lo fa preparando il ranno con le proprie figlie, e con le sue serve; ed altre fiate so- no certe donne che campao di cotale mestiere, e so- no salariate per forbire le vesti, levarne le macchie, e la polvere, e per imbian- care i pannolini. E così nota la foggia di tale lavoro, che non accade minutamen- te descriverla. Mettonsi in molle primieramente nell'acqua le biancherie comuni sudicie, e poscia si collo- cano, e stivano in una con- ca da bucatò, dove passato, e ripassato il ranno bollente, e quando ne sono per bene inzuppate vengono insaponate a larga mano, distese, e soppressate un po- chettino sopra una tavola con iscopette, o spazzole di crine, ed anche compres- se, e ritorte con le mani sopra il catino del ranno, o nella conca per separar- ne tutto ciò, che è sudicio. Per ridurre i pannolini bi- anchi, e netti a perfezione si ammollano di bel nuovo nell'acqua chiara, e pure e si stropicciano, e lava- no quanto fa duopo, e in- di, si torgono per estrarne l'acqua, e si attaccano per asciugarli sopra funi all'aria aperta, ovvero si distendo- no sopra le erbette a sola- tio; e quando piove sopra

geschabenen Trocken legt die Wäscherinn die Wäsche zusammen, benezt sie mit Wasser, stürket sie zum Theil, und bieget sie auf einem besondern Tische 6, nach gewissen Vortheilen, die am besten durch die Übung erlernen werden. Durch das lange Tragen und öftere Waschen wird endlich die Leinwand dünne, oder berkommt, wie die übrigen Kleidungsstücke, Löcher; diese werden wieder ausgebesert, oder auf andere Weise in der Haushaltung verbraucht, oder, wenn die Leinwand gar zu sehr verlumpt ist, zum Papiermachen verwendet. Das Ausbessern selbst wird theils von der Wäsche, theils nach derselben besorgt, und es giebt sich besonders in grossen Städten die Wäscherinn damit ab, oder sie überläßt dieses Geschäft den Näherinnen 7, die in Verfertigung der Hemden, Krägen, Mützen und anderer Kleidungsstücke die vom Schneider gewöhnlicher Weise nicht gemacht werden, ihre Geschicklichkeit zeigen. Weil nun das Waschen sehr mühsam ist und Weibspersonen, die den größten Theil ihres Lebens damit zugebracht haben, im Alter gemeinlich eine Art von Giebergicht davon tragen, so hat man hie und da angefangen die berühmte D. Schäfferische Waschmaschine zu gebrauchen, um des beschwerlichen Reibens bey dem Waschen überhoben zu seyn: Allein die Erfahrung hat gemiesen, daß sie den gemeinen Nutzen, den man ihr zuschrieb, nicht habe, und daß das weibliche Geschlecht auch in diesem Stücke gezwungen sey, bey dem alten Verfahren zu bleiben.

in mensa quadam ad regulas, usu diuturno tutissime addiscendas. Quotidiano usu et crebriore lotionis atteruntur linteamenta, ut reliquae vestes ac discinduntur; panni illiusmodi nunc refarciuntur, nunc destinantur alii in re familiari usui, nunc, ubi lintea nimis fuerint detrita, abibentur chartae consciendae. Refarciuntur autem lintea partim quum lota fuerint, eamque curam sibi vindicant praesertim in uribus lotrix, vel, si missam eam facit, refarciendis linteis operam navant sartrices, feminae edoctae; industria, patagia, cucullos et plura alia vestimenta, quae sarctores respiciunt, multa cum arte elaborare. Ad lavanda lintea opus est viribus et firmo pectore; ergo cum feminae, majorem vitae partem ista re transigentes, accedente senecta arthritida sibi contrahant, hinc illinc quaedam periculum fecere in subsidium adhibita machina ad lavandum excolegata a Cel. D. Schaeffero, Ratisbonensi, supersedere ut possent linteorum atterendorum opera quam molestissima: Sed usu ac tempore sumus edocti, eam tantum nequaquam, quantus vulgo iactabatur, in lavando usum praestare, sexumque sequiorem hinc non posse et in hac re priscum morem non servare.

se, et repasse librement. On s'y prend à peu près de même à l'égard du linge fin, de voiles, et de Hollande. La blanchisseuse plie le linge bien séché, et l'arrose tant soi peu avec de l'eau, n'épargne point l'amidon requis, et repasse à ser chaud sur une table d'une manière, dont l'usage seule donne une juste idée. Le linge ainsi que tout autre habillement porte fréquemment, et sur tout lavé souvent s'use extrêmement, de sorte que si il ne peut plus être raccomodé ni par consequant servir au raccomodage des chemises, ou des draps de lit, on s'en sert à faire du papier. On raconte le liage tantôt encore sale tantôt lorsque il est blanc de lessive. Dans les Villes est la besogne des blanchisseuses, ou à leur défaut des femmes de tailleurs bien versées dans l'art de faire dans un degre de perfection de chemises, le fichous, des capes, ou chapeaux, et plusieurs autres habillemens, que le tailleur regarde comme au dessous de lui, et indigne d'être de son ressort. Pour laver le linge il faut avoir des forces, et une bonne poitrine. Ainsi comme les femmes qui se sont prêtées et livrées long tems à ce pénible métier, quand elles devient vieilles sont sujettes à des contractions de nerfs, ou de muscles, pour obvier à cet inconvenient on a mis en usage la machine que le célèbre Scheffer de Ratisbone a inventée; mais la maîtresse experience nous a appris que cette machine n'a pas à beaucoup près l'utilité tant vantée, et les femmes ne peuvent plus se dispenser de laver le linge, comme auparavant.

tavolato, dove vi giochi l'aria liberamente. Si adopera nella stessa guisa con i veli, con le tele fine, e con quelle di Olanda. La lavandaja piega i panni di bucato, quando sono bene asciutti, e l'inafia un pocolino con acqua limpida, li inamida, e li soppressa col ferro caldo sopra una tavola adattata. I pannolini, e qualunque altra veste portati, ed adoperati spesso, e lavati di bel nuovo si logorano moltissimo, quando se non possono essere più racconciati nè servire a rappazzare le camicie, vengono adoperati a fare della carta. Racconciati le biancherie ora sporca, ed ora quando è uscita di bucato. Nelle città è destinata tale faccenda alle lavandaje, o in loro mancanza alle mogli dei sartori che sono assai instrutte nel mestiere di lavorare perfettamente le camicie i fazzoletti da collo delle cappe da donna dei guarnelli, e molte altre vesti che il sartore non si degna di lavorare, perchè le crede al di sotto del suo mestiere. Per lavare i pannolini fa duopo avere delle forze, ed un buon petto; imperciocchè le donne che lungamente esercitano tale faticoso mestiere allora che invecchiano sono sottoposte a rilasciamenti di nervi, o a contrazioni, ed affezioni di muscoli; e per evitare tale disordine si pose in uso la macchina del famoso Scheffer di Ratisbona, con cui lavansi i pannolini, sedendo comodamente; ma l'esperienza maestra ci ha insegnato che tale macchina non è di quell'utile tanto vantato, e le donne non possono lasciare di lavare i pannolini, come per l'addietro.

